

LICITACIÓN PÚBLICA INTERNACIONAL IA 1789-22
CONCORRÊNCIA INTERNACIONAL IA 1789-22

RECEPCIÓN DE LAS OFERTAS COMERCIALES Y DE LOS DOCUMENTOS PARA LA HABILITACIÓN

RECEBIMENTO DAS PROPOSTAS COMERCIAIS E DA DOCUMENTAÇÃO PARA HABILITAÇÃO

ADQUISICIÓN E INSTALACIÓN DE EXTENSÓMETROS DE BARRAS MÚLTIPLES, DE PÉNDULO INVERTIDO CON CASETA DE PROTECCIÓN, INCLINÓMETROS Y PIEZÓMETROS EN LOS TRECHOS "D", "E" Y "F"

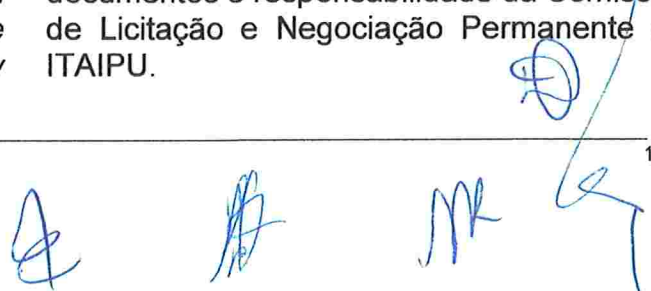
AQUISIÇÃO E INSTALAÇÃO DE EXTENSÔMETROS DE HASTES MÚLTIPLAS, DE PÊNDULO INVERTIDO COM CASETA DE PROTEÇÃO, INCLINÔMETROS E PIEZÔMETROS NOS TRECHOS "D", "E" E "F"

A los dieciocho días del mes de abril del 2023, en el Salón Auditorio del CORE.DF de la Dirección Financiera - MD, en la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, siguiendo lo establecido en ítem 2.6.1 del Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Internacional IA 1789-22, se reunieron la Comisión de Recepción de la ITAIPU y el representante de los oferentes presentes, identificados al final de esta acta, a partir de las 08h30min, horario del Paraguay y 09h30min horario de Brasília, con tolerancia de 15 (quince) minutos, en la Sesión Pública, para la recepción y apertura de los sobres "A" y "B", conteniendo las ofertas comerciales y la documentación para la habilitación, respectivamente, de la Licitación Pública Internacional IA 1789-22.

Aos dezoito dias do mês de abril de 2023, nas dependências da Diretoria Financeira – MD, na Usina Hidrelétrica de ITAIPU, conforme estabelecido no item 2.6.1 do Caderno de Bases e Condições da Concorrência Internacional IA 1789-22, reuniram-se a Comissão de Recepção da ITAIPU e os representantes das proponentes presentes, identificados ao final desta ata, a partir das 09h30, horário de Brasília e 08h30 horário do Paraguai, com tolerância de 15 (quinze) minutos, em sessão pública, para o recebimento e abertura dos envelopes "A" e "B" contendo as propostas comerciais e a documentação para a habilitação, respectivamente, da Concorrência Internacional IA 1789-22.

Conforme a las instrucciones establecidas en el Pliego de Bases y Condiciones, se informa a los presentes que esta Sesión Pública, es el acto formal de recepción y apertura de los sobres "A", que contienen las ofertas comerciales y de los sobres "B", que contienen la documentación para la habilitación, y que el juzgamiento de los documentos es de responsabilidad de la Comisión de Licitación y

Conforme instruções estabelecidas no Caderno de Bases e Condições, foi informado aos presentes que esta sessão é o ato formal de recebimento e abertura dos envelopes "A", contendo a proposta comercial, e dos envelopes "B", contendo a documentação para a habilitação, e que o julgamento dos documentos é responsabilidade da Comissão de Licitação e Negociação Permanente da ITAIPU.



Negociación Permanente de la ITAIPU.

Acto seguido, en cumplimiento al ítem 2.6.2 del Pliego de Bases y Condiciones, la Comisión de Recepción de la ITAIPU, verificó las documentaciones para la acreditación de los representantes presentes. Se registran los datos conforme cuadro siguiente:

A seguir, em cumprimento ao item 2.6.2 do Caderno de Bases e Condições, a Comissão de Recepção da ITAIPU verificou a documentação para o credenciamento dos representantes presentes. Registram-se os dados conforme planilha a seguir:

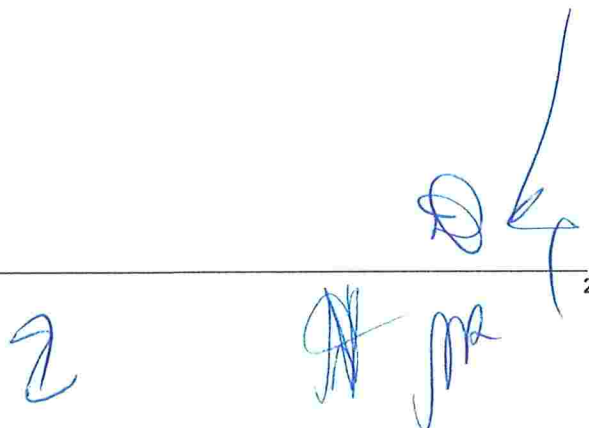
OFERENTE/ PROPONENTE	REPRESENTANTE	N° DE DOC.
SONDAOESTE SONDAGENS E GEOLOGIA LTDA	ANDRESSA VIGNE XAVIER	109.458.180-6
CANARY SYSTEMS	-	-
ISMES S.p.A	PILAR RAMOS RAMOS	08.943.075-5

El Sr. JESUS JUNIO SILVEIRA REIS, con R.G. 13256957, de la empresa CANARY SYSTEMS, no presentó la documentación que lo acredite como representante legal, lo que no implica la inhabilitación del oferente, pero sí impedirá manifestarse y responder por el oferente, conforme lo dispuesto en el ítem 2.6.2.2 del Pliego de Bases y Condiciones.

O Sr. JESUS JUNIO SILVEIRA REIS, con R.G. 13256957, da empresa CANARY SYSTEMS, não apresentou a documentação que o credencie como representante legal, o que não implica na inhabilitação da proponente, mas impede de manifestar-se e responder pela proponente, conforme o disposto no subitem 2.6.2.2 do CBC.

Acto seguido, fue solicitado a los representantes de los oferentes la entrega de los Sobres "A" de Ofertas Comerciales y de los Sobres "B" Documentos de Habilitación. Una vez recibidos, se procedió seguidamente a la apertura de los sobres "A", lectura y registro de valores de las Ofertas Comerciales, de los siguientes oferentes:

A seguir foi solicitado aos representantes dos proponentes a entrega dos envelopes "A" e "B" contendo as propostas comerciais e a documentação para a habilitação, respectivamente. Após o recebimento iniciou-se a abertura dos invólucros "A", contendo as propostas comerciais e foi realizada a leitura do valor total, conforme registrado a seguir:



Reabierta la Sesión fue informado a los presentes el resultado del juzgamiento y clasificación de las Ofertas comerciales por la Comisión de Licitación y Negociación Permanente, con lo cual concluye en declarar clasificadas todas las ofertas comerciales presentadas por atender las exigencias del PBC.

Se registra en acta que la Comisión efectuó una corrección en el valor total de las ofertas comerciales por presentar error de cálculo, conforme sub-ítem 2.7.4 del PBC, pasando a presentar los nuevos valores:

Reaberta a sessão, foi informado aos presentes o resultado da etapa de classificação das propostas comerciais pela Comissão de Licitação e Negociação Permanente, no qual concluiu declarar classificadas todas as propostas comerciais apresentadas por atenderem as exigências do CBC.

Registra-se que a Comissão efetuou uma correção no valor total das ofertas comerciais por apresentarem erro de cálculo conforme subitem 2.7.4 do CBC, passando as ofertas comerciais a apresentar os seguintes valores:

PROPONENTE/OFERENTE	USD
SONDAOESTE SONDAGENS E GEOLOGIA LTDA	778.613,46
CANARY SYSTEMS	935.024,60
ISMES S.p.A	797.415,45

A continuación, conforme previsto en el sub ítem 2.8, se procedió a la apertura del sobre "B" conteniendo la documentación para la habilitación de los oferentes clasificados.

Conforme el subítem 2.8.1. letra a) del Pliego de Bases y Condiciones del Licitación Pública Internacional IA 1789-22 fue verificada por la Comisión de Recepción de la ITAIPU, las rúbricas y la correcta numeración secuencial de las páginas, fue necesario numerar la vía original y copia de la documentación presentada por la empresa CANARY SYSTEMS. La numeración de las 57 páginas fue realizada por la Comisión de Recepción debido a que el representante no estaba acreditado.

Ato seguido conforme previsto no subitem 2.8., procedeu-se a abertura do envelope "B" com a documentação para a habilitação das proponentes classificadas.

Conforme o subitem 2.8.1. letra a) do Caderno de Bases e Condições da Concorrência Internacional IA 1789-22, foi verificada pela Comissão de Recepção da ITAIPU, as rubricas e a correta numeração sequencial das páginas, foi necessário numerar a via original e cópia da documentação apresentada pela empresa CANARY SYSTEMS. A numeração das 57 páginas foi realizada pela Comissão de Recepção em função do representante não estar credenciado.

El oferente ISMES S.p.A presentó la documentación, acompañado de traducción libre al portugués conforme sub ítem 2.5.4.1 del PBC. La documentación fue encaminada para análisis y juzgamiento de la Comisión de Licitación y Negociación Permanente de la ITAIPU.

A proponente ISMES S.p.A apresentou a documentação, acompanhada de tradução livre para o português conforme subitem 2.5.4.1 do CBC. A documentação foi encaminhada para análise e julgamento da Comissão de Licitação e Negociação Permanente da ITAIPU.

Acto seguido, uno de los ejemplares de la documentación para la habilitación de los oferentes fue rubricado por los representantes de la ITAIPU y de los oferentes acreditados, los cuales fueron guardados en un sobre cerrado y rubricado encima de las pestañas de cierre por los representantes citados, de acuerdo al sub-ítem 2.8.1 letra c), quedando en resguardo de la Superintendencia de Compras.

Ato seguido, uma das vias da habilitação das proponentes foram rubricadas pelos representantes da ITAIPU e dos proponentes credenciados, guardada em envelope fechado e rubricado no fecho pelos representantes citados, conforme o subitem 2.8.1 letra c) do CBC, ficando sob a guarda da Superintendência de Compras.

La Sesión Pública fue suspendida y la documentación para la habilitación encaminada a la Comisión de Licitación y Negociación Permanente, solicitando que aguarden en el local de la Sesión Pública, hasta la finalización de los trabajos.

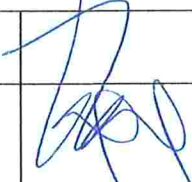

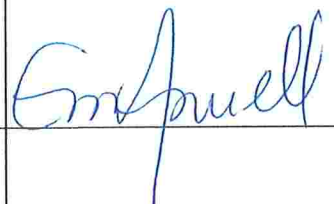
A sessão pública foi suspensa e a documentação para habilitação encaminhada à Comissão de Licitação e Negociação Permanente, sendo solicitado aos participantes que aguardassem no local a finalização dos trabalhos.


Reabierta la sesión fue informado a los presentes que, después de la conclusión del juzgamiento de la documentación de habilitación el resultado será divulgado oportunamente por la ITAIPU conforme previsto em el sub ítem 1.6 del PBC.

Reaberta a sessão foi informado aos presentes que, após a conclusão do julgamento da documentação para a habilitação o resultado será divulgado oportunamente pela ITAIPU conforme previsto no subitem 1.6 do CBC.

No habiendo más nada a tratar, a las 11:35hs, la Sesión fue cerrada y labrada la presente acta que, después de leída es aprobada y firmada por los representantes de la ITAIPU y del oferente presente. Se distribuyó copia de esta acta a los interesados

Nada mais havendo a tratar, às 12h35 a sessão foi encerrada e lavrada esta ata que, após lida e aprovada, é assinada pelos representantes da ITAIPU e das proponentes presentes. Distribui-se cópia desta ata aos interessados

ITAIPU BINACIONAL	REPRESENTANTES	FIRMAS
DIRECCIÓN FINANCIERA	José Colman	
	Dalila Aparecida Durau	
	Emanuel de Almeida	
DIRECCION JURIDICA	Carlos H. Kunzler	

EMPRESA	REPRESENTANTE	FIRMA ASSINATURA
SONDAOESTE SONDAGENS E GEOLOGIA LTDA	ANDRESSA VIGNE XAVIER	
ISMES S.p.A	PILAR RAMOS RAMOS	